

Introducción

La obra *“La corrección en el aula de lenguas: prácticas, sentidos y desafíos actuales”* constituye un esfuerzo académico colectivo orientado a replantear el papel del error y de la retroalimentación correctiva en la enseñanza y el aprendizaje de lenguas, así como en ámbitos formativos afines como la traducción, la interpretación y la evaluación. Coordinada por Edith Hernández Méndez y Jesús Eduardo Fong Flores, esta publicación reúne dieciocho capítulos elaborados por especialistas de diversas instituciones de educación superior nacionales, lo que le confiere un carácter plural, interinstitucional y multidisciplinario. El volumen se distingue tanto por la amplitud temática como por la diversidad de voces que participan en él: investigadoras, investigadores y docentes en activo que abordan el fenómeno del error desde perspectivas teóricas, empíricas y didácticas. La obra no sólo sistematiza hallazgos recientes, sino que también traduce el conocimiento especializado en orientaciones prácticas accesibles para docentes, formadores, estudiantes e investigadores interesados en el campo.

El libro abre con el capítulo *“Reinterpretar el error: hacia una práctica reflexiva de la corrección en lenguas extranjeras”*, en el que se propone una revisión conceptual del error desde una perspectiva formativa y etiológica. El autor plantea que los errores evidencian un sistema lingüístico en desarrollo y que su análisis permite comprender los procesos cognitivos y metacognitivos del aprendizaje. Este capítulo sienta las bases teóricas del volumen al desplazar la visión sancionadora del error hacia una comprensión diagnóstica y mediadora. El segundo capítulo, *“¿Corregir o no corregir? Estrategias efectivas de retroalimentación correctiva oral en las clases de lenguas”*, profundiza en la retroalimentación oral correctiva como herramienta pedagógica. Se analizan preguntas clave —qué corregir, cuándo, cómo y quién debe intervenir— y se presentan estrategias implícitas y explícitas respaldadas por la investigación en adquisición de segundas lenguas. El énfasis recae en la toma de decisiones informadas por parte del docente.

En *“Lo que dices importa: persuasión verbal y autoeficacia en el aula de inglés como lengua extranjera”*, la discusión se amplía a la dimensión motivacional de la retroalimentación. Desde el marco de la autoeficacia, se muestra cómo los comentarios docentes pueden fortalecer o debilitar

la confianza del estudiante. Este enfoque introduce una línea transversal del libro: la corrección no solo incide en la precisión lingüística, sino también en las creencias, las emociones y la disposición a participar. El capítulo *“Se vale equivocarse: la retroalimentación correctiva en la clase de FLE”* aborda el error en los niveles iniciales del francés como lengua extranjera y destaca el papel de la ansiedad comunicativa y de los factores socioemocionales. Desde una perspectiva contextualizada, se presentan estrategias concretas para promover la participación y reducir el filtro afectivo. Por su parte, *“Corrección de errores en producción oral y escrita de lenguas extranjeras: estrategias para profesores”* ofrece un repertorio sistemático de estrategias para la corrección tanto oral como escrita. Se proponen orientaciones prácticas que equilibran precisión y motivación, y se enfatiza la necesidad de adecuar la intervención al nivel, al objetivo y a la modalidad de trabajo.

La obra incorpora, además, investigaciones empíricas, como *“Corregir para comprender: Métodos de retroalimentación oral correctiva preferidos por estudiantes del Colegio de Bachilleres de Quintana Roo”*, que explora las percepciones del estudiantado sobre distintos métodos de corrección. Este capítulo aporta evidencia sobre la importancia de la claridad, la brevedad y el respeto en la intervención docente y confirma que la manera de corregir influye directamente en la confianza y la disposición a hablar. En *“Todo docente debería también ser alumno en una clase de idiomas”*, se adopta una perspectiva reflexiva centrada en la experiencia docente. Se argumenta que vivir el proceso de aprendizaje desde la posición de estudiante permite recuperar la sensibilidad ante el error y comprender sus implicaciones emocionales. El capítulo *“Impacto de la retroalimentación correctiva en la autorregulación y autonomía de estudiantes de lenguas extranjeras”* vincula la retroalimentación con el desarrollo de la metacognición, la motivación y la autorregulación. Se plantea que una retroalimentación constante y bien orientada favorece la transición hacia la autonomía del aprendiz. Otros capítulos amplían el análisis a poblaciones específicas —como adolescentes—, exploran la transición del error a la autocorrección o examinan enfoques innovadores como la gamificación en el aprendizaje del japonés. Asimismo, se integran propuestas vinculadas a herramientas contemporáneas, como el uso de portafolios docentes electrónicos y de podcasts como estrategias para mejorar la producción oral y escrita.

La obra también trasciende el aula de lenguas extranjeras para abordar el error en contextos especializados. Los capítulos dedicados a la traducción y la interpretación analizan la equivalencia de significado, la precisión terminológica y los errores de sentido desde una perspectiva funcionalista, e incluyen el ámbito de la traducción médica. Finalmente, se incluyen aportaciones relacionadas con la conciencia ortográfica, la enseñanza de la morfología del español y la evaluación estandarizada del aprendizaje del inglés, ampliando así la reflexión a otras dimensiones del fenómeno. Entre los puntos comunes que atraviesan los dieciocho capítulos destacan: la resignificación del error como parte constitutiva del aprendizaje; la concepción de la corrección como mediación pedagógica y no como sanción; la importancia de atender las dimensiones cognitivas y afectivas del estudiante; y la necesidad de fundamentar la práctica docente en evidencia empírica y en reflexión crítica. Como puntos divergentes, se observan distintos énfasis metodológicos (teóricos, empíricos, experienciales), así como variaciones en los contextos educativos abordados (educación media superior, universidad, formación docente, contextos especializados), lo que enriquece la obra al ofrecer múltiples miradas complementarias.

En conjunto, la obra constituye una contribución relevante para el campo de la enseñanza de lenguas al promover una visión reflexiva, humanista y fundamentada de la corrección. Más que ofrecer recetas, invita a repensar el error como una oportunidad pedagógica y a concebir la retroalimentación como un acto formativo que articula el conocimiento lingüístico, la sensibilidad didáctica y la responsabilidad ética.

Edith Hernández Méndez y Jesús Eduardo Fong Flores
Coordinadores